

**Luifels**

Montage- en gebruiksinstructies

NL

Markiser

Monterings- och bruksanvisning

SV

Markiser

Monterings- og brugsvejledning

DA

Markiser

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

Markiisit

Asennus- ja käyttöohjeet

FI

Toldos

Instruções de montagem e de uso

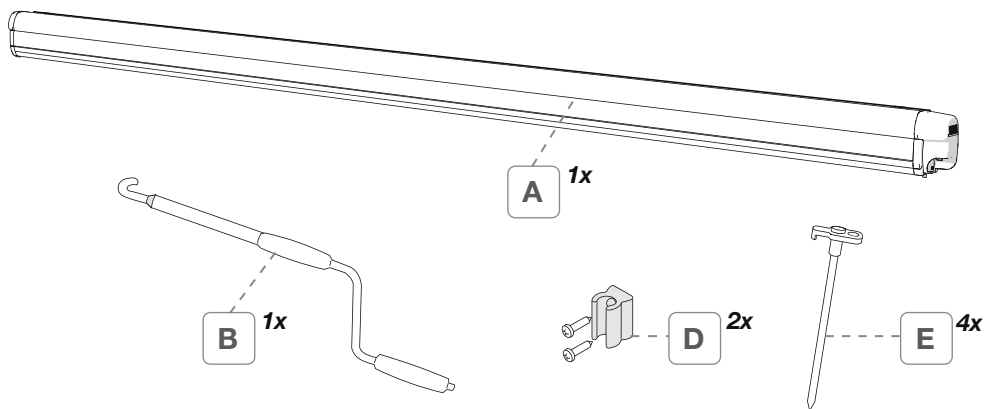
PT

FIAMMA F45s

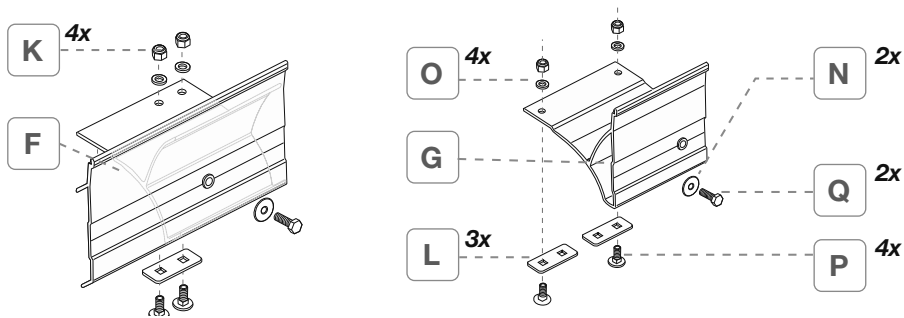
VW T5/T6

MULTIVAN / TRANSPORTER / CALIFORNIA

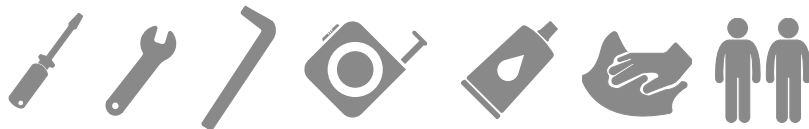
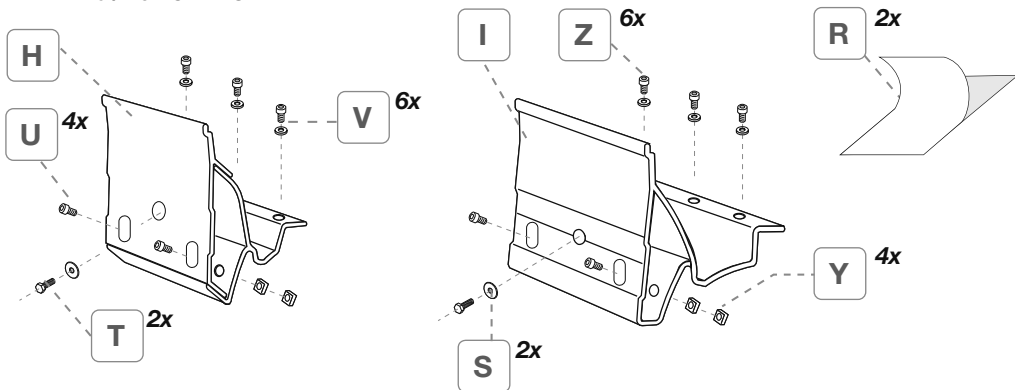


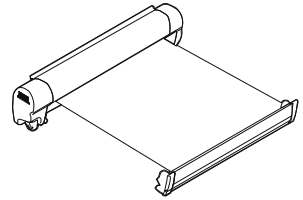
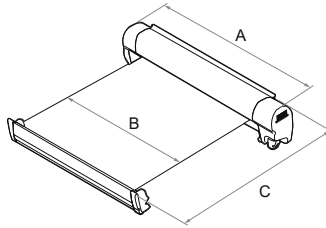
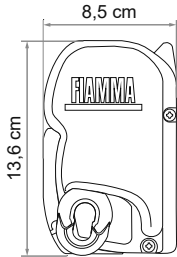


KIT VW T5 / T6 - MULTIVAN / TRANSPORTER




KIT VW T5 / T6 - CALIFORNIA





Left version

	A	B	C	
F45s 260 VW T5 / T6	263 cm	247 cm	200 cm	19,5 kg
F45s 300 VW T5 / T6	308 cm	292 cm	200 cm	22,0 kg

F45s 260 - Polar White (VW T5/T6 C)	06280E01R
F45s 260 - Titanium (VW T5/T6 M/T)	06290D01R
F45s 260 - Titanium (VW T5/T6 C)	06290E01R
F45s 260 - Titanium (VW T5/T6 M/T) - Left	06291D01R
F45s 300 - Titanium (VW T5/T6 M/T) - LWB	06290R01R
F45s 300 - Titanium (VW T5/T6 M/T) - LWB - Left	06291R01R
F45s 260 - Deep Black (VW T5/T6 M/T)	06759D01R
F45s 260 - Deep Black (VW T5/T6 M/T) - Left	07129D02R
F45s 260 - Deep Black (VW T5/T6 C)	06759E01R
F45s 300 - Deep Black (VW T5/T6 M/T) - LWB	06759R01R
F45s 300 - Deep Black (VW T5/T6 M/T) - LWB - Left	07129R02R

R=Royal Grey



Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold / Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem **p. 2**

Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning / Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem **p. 4**

Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner / Käyttöohjeet / Instruções de utilização **p. 14**

Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforanstaltninger / Sikkerhedsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança **p. 18**

Benodigdheden / Tillbehör / Tilbehør / Lisävarusteet / Acessórios **p. 26**

Garantie / Garanti / Garanti / Garanti / Takuu / Garantia **p. 27**

NL Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport. Neem in dat geval contact op met uw dealer. **Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.**

SV Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten. Kontakta i detta fall återförsäljaren. **Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.**

DA Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I dette tilfælde kontaktes forhandleren. **Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.**

NO Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten. Ta i så fall kontakt med forhandleren. **Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.**

FI Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Siinä tapauksessa ota yhteys jälleenmyyjään. **Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.**

PT Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte. Neste caso contactar o revendedor. **Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.**

NL Waarschuwingen bij de montage van de beugels

Bij deze luifeluitvoering is de cassette voorzien van gaten om de montage van de beugels te vergemakkelijken. Voordat u de beugels met de lijm bevestigt, dient u een algemene montage-test uit te voeren om te controleren of de gaten van de beugels samenvallen met die van de cassette. De beugels worden bewust verkeerd uitgelijnd gemonteerd om rekening te kunnen houden met het profiel van de voertuigen; demonteer de beugels niet om ze uit te lijnen! Wanneer ze op voertuigen worden gemonteerd, passen ze mogelijk niet perfect op de vorm van het voertuig. Dit wordt veroorzaakt door onvermijdelijke en natuurlijke spelingen van de voertuigen zelf. Zorg er bij de montage van de beugels op het voertuig voor dat deze onderling goed zijn uitgelijnd. **Let op: monteer deze luifel alleen met de meegeleverde beugels; monteer geen ander type luifel op deze beugels.**

SV Säkerhetsföreskrifter för montering av fästena

På denna version av markis är boxen redan förborrad för att underlätta monteringen av fästena. Innan du limmar fast fästena ska du göra en allmän installationstest för att säkerställa att fästenas hål passar in i dem på boxen. Fästena är medvetet hopsatta oinriktade för att passa ihop med fordonens konturer; ta inte isär fästena för att försöka rikta in dem! När de sedan monteras på fordonet kan det hända att de inte passar perfekt till fordonets profil. Detta beror på fordonens oundvikliga och naturliga toleransspel. När fästena monteras på fordonet ska du säkerställa att de är perfekt i linje med varandra. **Varning: montera endast den här markisen med de medföljande fästena. Montera inte någon annan typ av markis på dessa fästen.**

DA Advarsler ved montering af beslagene

På denne markiseudgave er der boret huller i strukturen på forhånd for at gøre det lettere at montere beslagene. Før beslagene fastgøres med limen, skal man foretage en prøvemontering for at sikre, at hullerne i beslagene er ud for dem i strukturen. Beslagene er med vilje samlet ujævnt for at følge køretøjets konturer. Skil ikke beslagene ad for at forsøge at samle dem lige. Når de er monteret på køretøjet, sidder de muligvis ikke fuldstændig tæt til køretøjets profil. Dette skyldes den tolerance, som er uundgåelig og naturlig på selve køretøjerne. Når beslagene monteres på køretøjet, skal man sikre sig, at de er korrekt på linje med hinanden. **Giv agt: monter udelukkende denne markise med de medfølgende bøjler. Undlad at montere andre markisetypen på disse bøjler.**

NO Advarsler for montering av stengene.

På den versjonen av markisen er kassen forhåndshullet for å gjøre monteringen av stengene enklere. Før du fester stengene med limet må du foreta en generell installasjonstest, slik at du forsikrer deg om at hullene på stengene koinserterer med dem på kassen. Stengene er med vilje montert ikke på linje for å passe til formen på kjøretøyene. Ikke demonter stengene for å prøve å plassere dem på linje! Etter å ha montert dem på kjøretøyet er det ikke sikkert at de er helt perfekt plassert i flukt med profilen på kjøretøyet. Dette skyldes uunngåelig og naturlig toleranse for selve kjøretøyene. Ved montering av stengene på kjøretøyene må du forsikre deg om at de er korrekt plassert på linje seg i mellom.

Forsiktig: Monter kun denne markisen med de medfølgende brakettene; ikke monter noen annen type markise på disse brakettene.

FI Varoituksia kannattimien kiinnitykseen

Tässä markiisiversiossa koteloon on esivalmisteltu aukot kannattimien kiinnityksen helpottamiseksi. Ennen kannattimien kiinnittämistä liimalla, suorita yleinen asennuskoe, jotta varmistat, että kannattimien aukot ja kotelon aukot ovat kohdakkain.

Kannattimet ovat tarkoituksellisesti koottu epäsuoraan linjaan, jotta voidaan seurata ajoneuvojen ääriivivoja, älä pura kannattimia yrittääksesi asettaa niitä suoraan linjaan!

Ajoneuvon asentamisen jälkeen ne eivät mahdollisesti myötäile tarkasti ajoneuvon profiilia.

Tämä aiheutuu toleranssivälyksistä, joita ei voida välttää ja jotka ovat luonnollinen osa ajoneuvoa.

Kun asennat kannattimia ajoneuvon, varmista, että ne on linjattu kunnolla keskenään.

Varoitus: asenna tämä markiisi ainoastaan toimitetuilla kannattimilla, älä asenna näihin kannattimiin muun tyyppisiä markiiseja

PT Advertências na montagem dos suportes

Nesta versão de toldo, o caixote é furado previamente para facilitar a montagem dos suportes.

Antes de fixar os suportes com o colante, fazer um teste geral de instalação de modo a certificar-se de que os furos dos suportes coincidem com os do caixote.

Os suportes são intencionalmente montados desalinhados para acompanhar os perfis dos veículos; não desmontar os suportes para tentar alinhá-los!

Uma vez montados nos veículos, poderão não aderir perfeitamente ao perfil do veículo.

Isto é causado pelas folgas de tolerâncias inevitáveis e naturais dos mesmos veículos.

Ao montar os suportes no veículo, certificar-se de que estejam bem alinhados entre si.

Atenção: montar este toldo exclusivamente com os suportes em dotação; não montar nestes suportes outros tipos de toldos.

NL Sollte der Motor (bei heruntergefahrenem Auflagebügel) ausfallen, laden Sie bitte die Fahrräder vom Carry-Bike ab und heben Sie die Struktur bis zur vollständigen Schließung von Hand an. Sichern Sie diese anschließend mit den Gurten und wenden Sie sich dann an den Kundendienst.

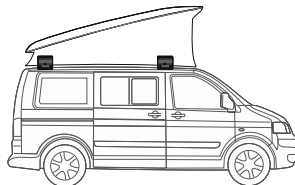
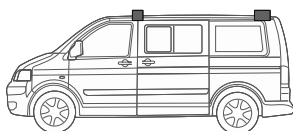
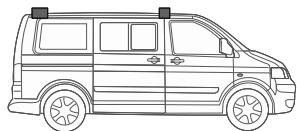
SV Sollte der Motor (bei heruntergefahrenem Auflagebügel) ausfallen, laden Sie bitte die Fahrräder vom Carry-Bike ab und heben Sie die Struktur bis zur vollständigen Schließung von Hand an. Sichern Sie diese anschließend mit den Gurten und wenden Sie sich dann an den Kundendienst.“

DA Til Multivan-versjonen findes der også en variant til montering i venstre side til højrestyrede køretøjer; i disse tilfælde skal kun markisen med håndsving til venstre (F45 left) monteres.

NO For versjonen Multivan finnes det også en variant for montering på venstre side for kjøretøy som er laget for venstrekjøring. I dette tilfelle må man utelukkende montere luken med vinsjen til venstre (F45 venstre).

FI Multivan-versiolle on olemassa myös variantti vasemmalle puolelle asentamista varten vasemmanpuoleisen liikenteen kulkuneuvoille. Kyseisissä tapauksissa on asennettava ainoastaan markiisi, jonka vinski on vasemmalla (F45 vasen).

PT Para a versão Multivan está prevista também a variante para a montagem no lado esquerdo para os veículos com volante à direita; nestes casos deve ser montado exclusivamente o toldo com torniquete à esquerda (F45 left).

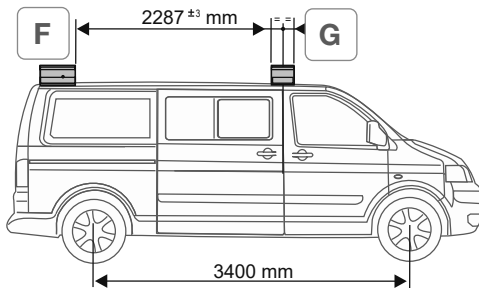
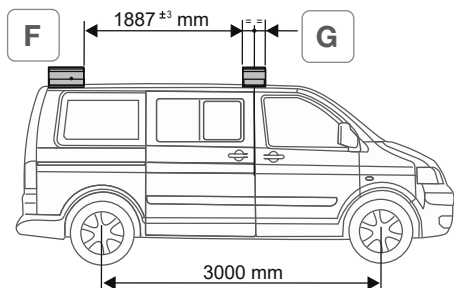


**KIT VW T5 / T6
MULTIVAN / TRANSPORTER**

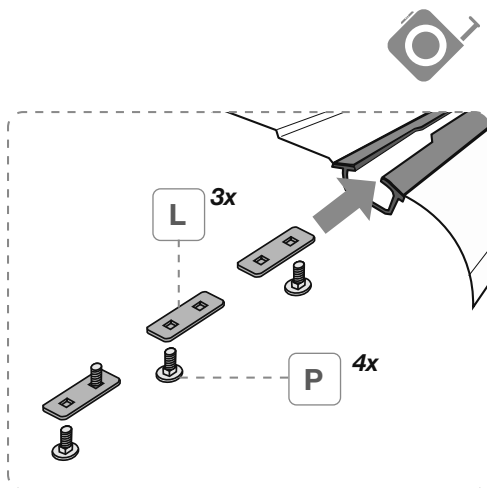
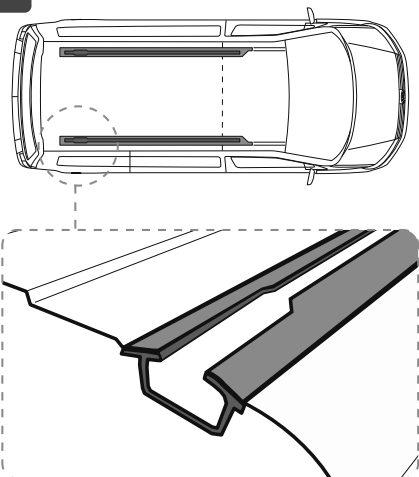
**KIT VW T5 / T6
MULTIVAN / TRANSPORTER**
Left Version

**KIT VW T5/T6
CALIFORNIA**

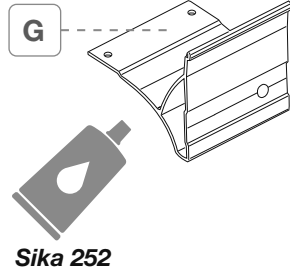
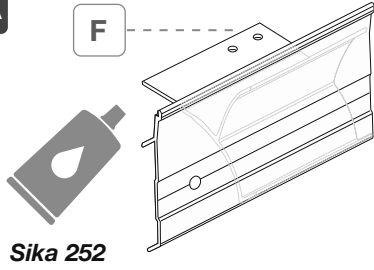
KIT VW T5 / T6 - MULTIVAN / TRANSPORTER



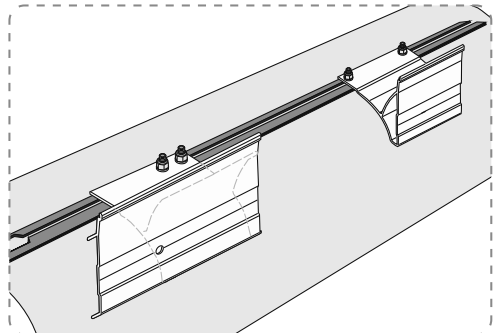
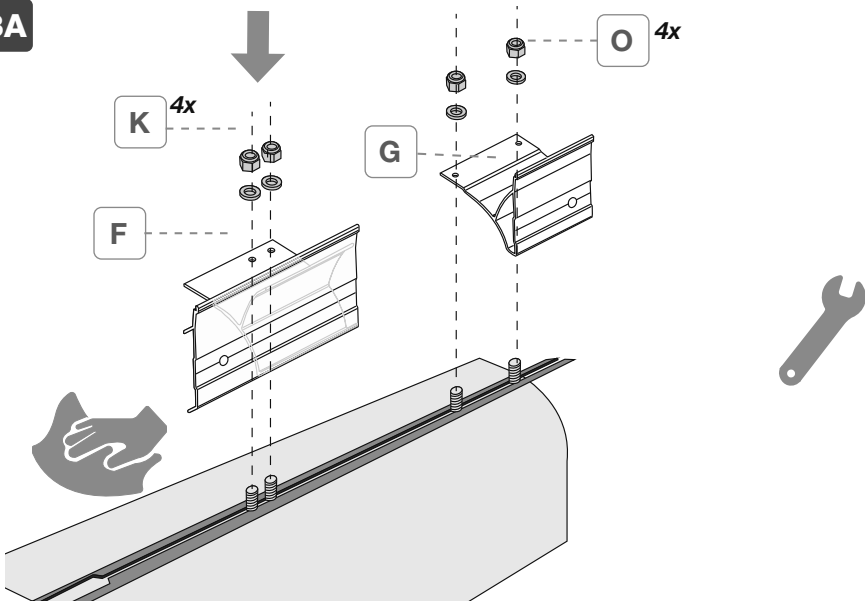
1A



2A



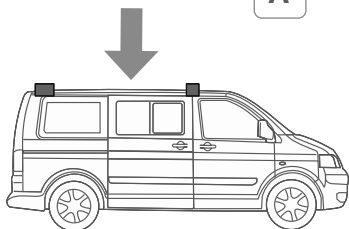
3A



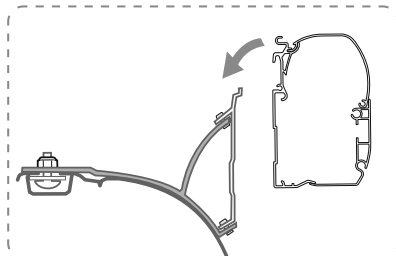
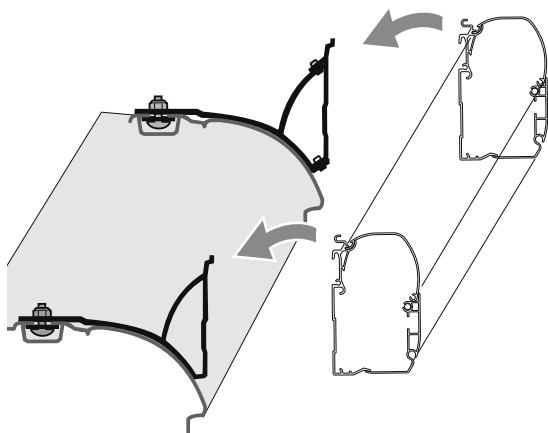
4A



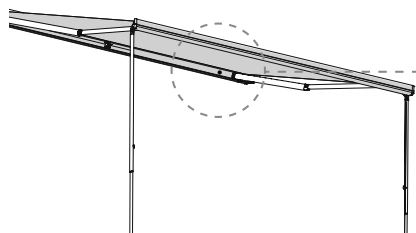
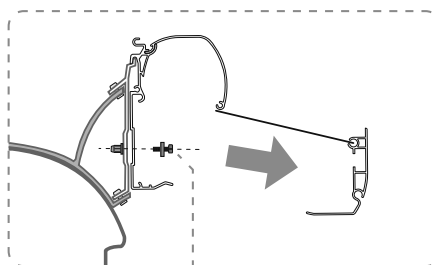
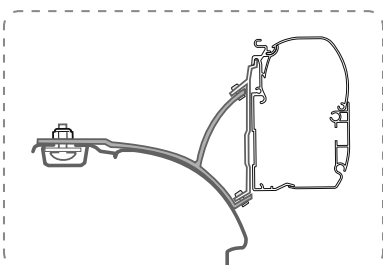
A



A



5A

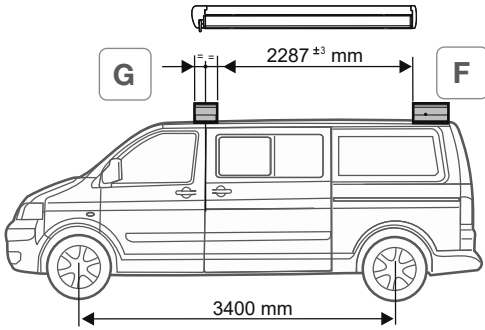


N 2x

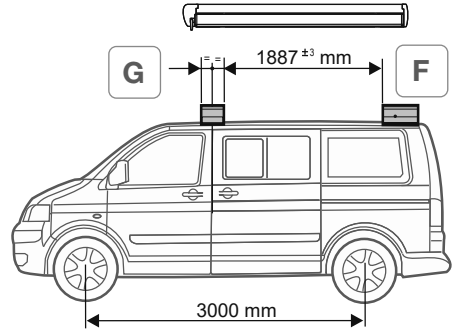
Q 2x

KIT VW T5/ T6 - MULTIVAN / TRANSPORTER LEFT

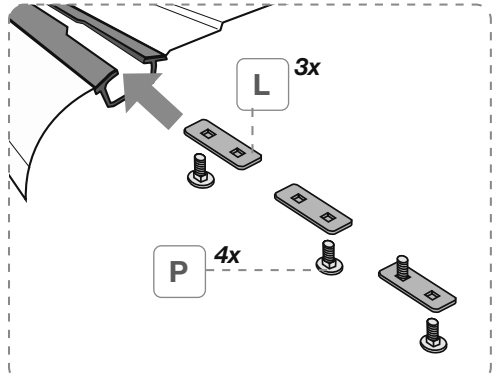
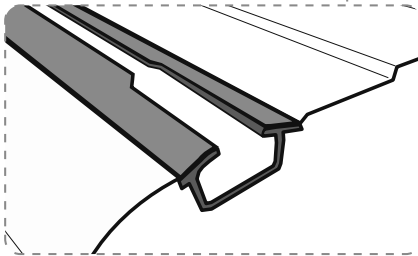
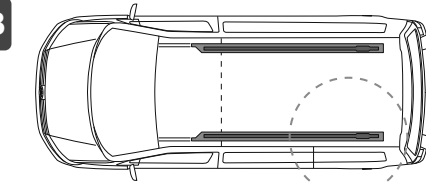
F45s 300 Left



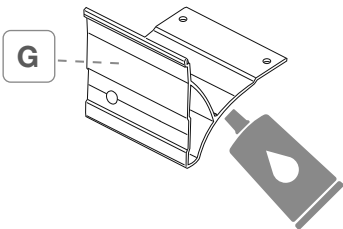
F45s 260 Left



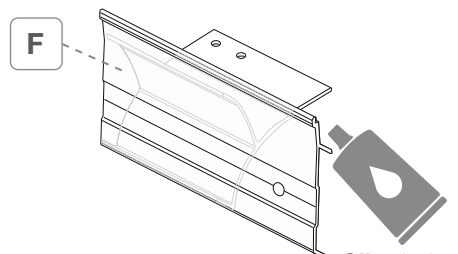
1B



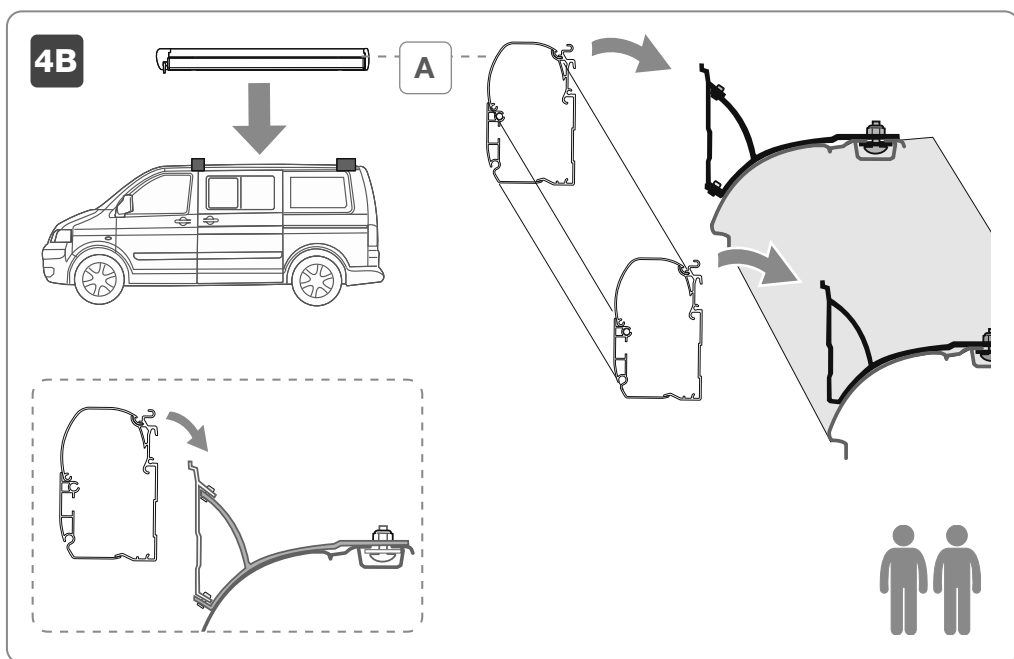
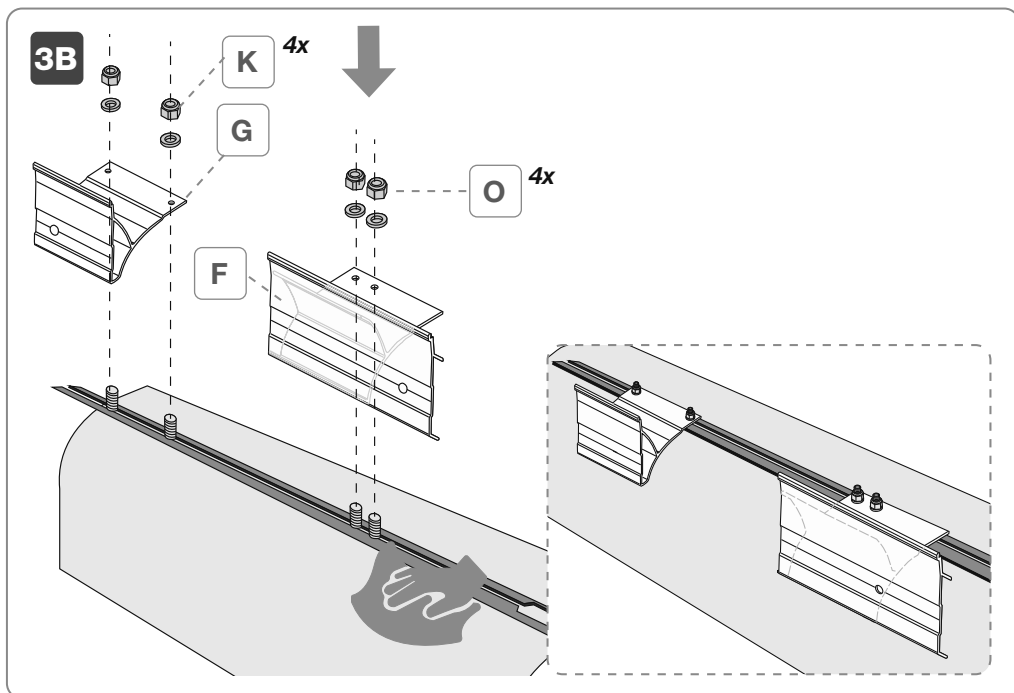
2B



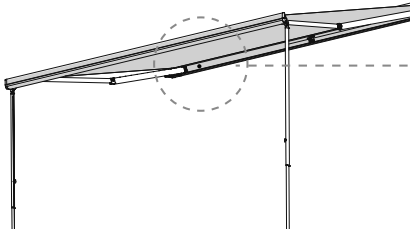
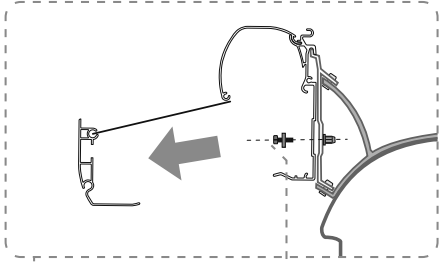
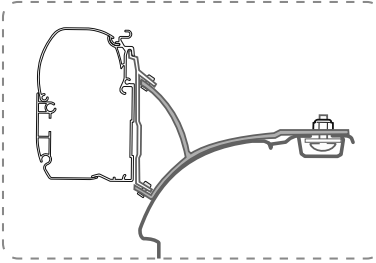
Sika 252



Sika 252



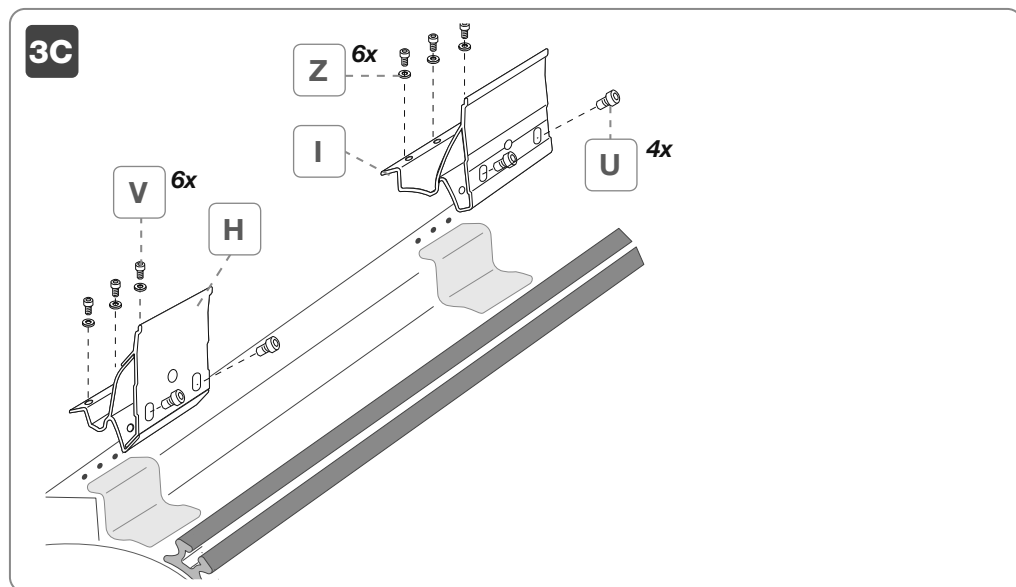
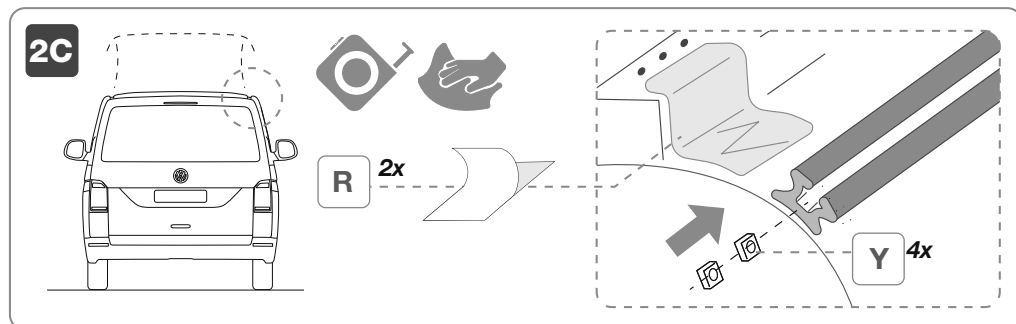
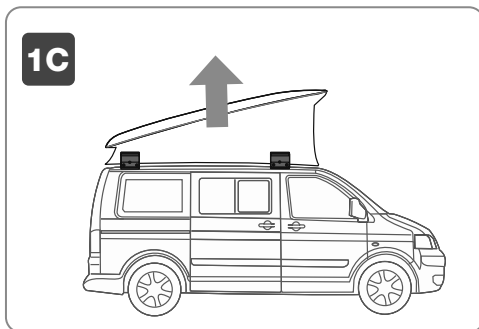
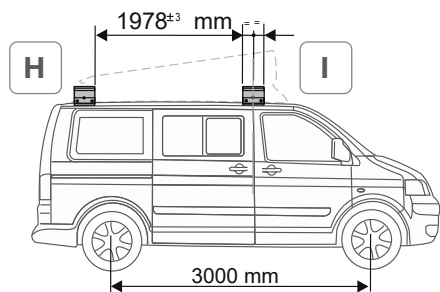
5B



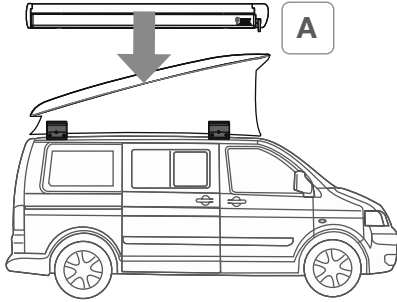
N 2x

Q 2x

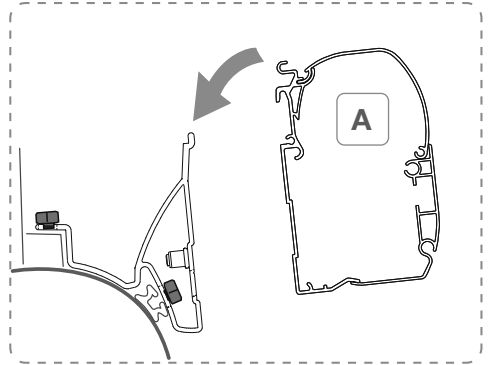
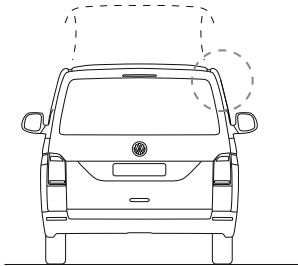
KIT VW T5 / T6 - CALIFORNIA



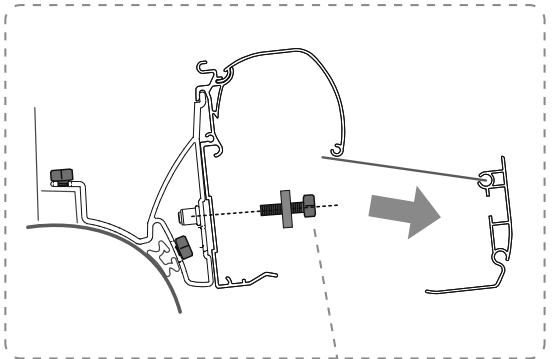
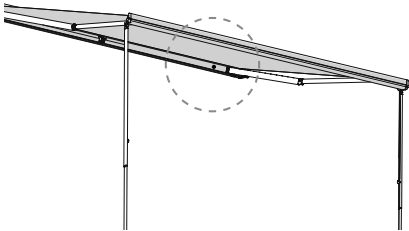
4C



A



5C



T 2x

S 2x



NL

Om overbelasting van de wand van het voertuig te voorkomen, verwijdert u de stokken op ongeveer 1 m vanaf het openen.

Pak de stok aan de kant van het gewricht vast en trek hem naar u toe. Haak de stok los en laat deze zakken. Voltooi het openen van de luifel en stel de stokken op de gewenste hoogte af.

Om te voorkomen dat de luifel door plotselinge windstoten wordt opgetild, moeten de stokken met de meegeleverde haringen aan de grond worden bevestigd.

Voor extra veiligheid raden wij u aan de luifel met de Tie-Down (accessoires) te verankeren.

De stokvoet is zo ontworpen dat tijdens het sluiten van de luifel een onjuiste positionering in de zitting van het frontpaneel wordt voorkomen, waardoor het frontpaneel open zou blijven; daarom is het aan te raden hem altijd op de juiste manier op te bergen, met de onderkant naar het frontpaneel gericht **(2)**.

SV

För att undvika belastningar på fordonsväggen ska stängerna dras ut cirka 1 m när du påbörjar öppningen. Greppa stängerna från den ledförsedda delen och dra den mot dig. Lossa stängerna och sänk den. Öppna markisen och reglera stängerna till önskad höjd.

För att undvika att markisen lyfts av en plötslig vindill måste stängerna fästas i marken med de medföljande pinnarna. För ökad säkerhet rekommenderar vi att förankra markisen med Tie-Down (Tillbehör).

Foten på stängerna har utformats för att förhindra en felaktig placering i framdelens säte när markisen stängs, varvid den främre delen skulle stå öppen; vi rekommenderar därför att alltid återföra den på ett korrekt sätt med basen vänd mot den främre delen **(2)**.

DA

For at undgå belastning på køretøjets væg slås støttebenene ud, når markisen er blevet åbnet ca. 1 meter. Tag fat om støttebenets led og træk ind mod dig selv. Frigør støttebenet og sænk det. Åbn markisen helt og indstil støttebenene til den ønskede højde.

For at undgå at markisen bliver løftet af et pludseligt vindstød, er det nødvendigt at fastgøre støttebenene til jorden med de medleverede pløkker.

For at opnå større sikkerhed anbefaler vi at forankre markisen med bardunen (ekstraudstyr).

Støttebenets fod er konstrueret således, at det under lukning af markisen forhindres, at den placeres forkert i frontstangens leje, hvilket ville medføre, at selve frontstangen forbliver åben. Det anbefales derfor altid at sætte den korrekt tilbage på plads med bunden vendt mod frontstangen **(2)**.

NO

For å unngå å belaste veggen på kjøretøyet trekker du ut stengene cirka 1 m etter at du har begynt å åpne dem. Grip tak i stangen i koblingsenden og trekk den mot deg. Løsne stangen og senk den. Fullfør åpning av markisen og reguler stengene i ønsket høyde.

For å unngå at markisen løftes av et uventet vindkast må du sikre stengene til bakken med de medfølgende pluggene.

For bedre sikkerhet anbefaler vi at du forankrer stengene med Tie-Down-innretningen (tilbehør).

Foten på stangen er laget slik at når markisen lukkes hindres feil plassering i fronten, som ville ha ført til at selve fronten forble åpen. Derfor anbefaler vi at du alltid plasserer den korrekt med basen vendt mot fronten **(2)**.

FI

Jotta vältetään ajoneuvon seinän vahingoittuminen, vedä paalut ulos vasta noin 1 metrin avaamisetäisyydellä.

Tartu paalusta nivelkohdan puolelta ja vedä sitä itseäsi kohden. Vapauta paalu ja vedä alaspäin. Suorita loppuun markiisin aukaisu ja säädä paalut halutulle korkeudelle.

Jotta vältetään markiisin nouseminen yllättävän tuulenpuuskan vuoksi, kiinnitä paalut maahan toimitetuilla kiilloilla.

Lisävarmistukseksi suosittelemme ankkuroimaan markiisin Tie-Downilla (Lisävarusteet).

Paalun tukijalka on toteutettu siten, että markiisin sulkemisvaiheessa estetään sen virheellinen asetus etukoteloon, joka aiheuttaisi etukotelon jäämisen auki. Sen vuoksi suositellaan asettamaan se aina oikein paikalleen jalusta kohti etukotelo **(2)**.

PT

Para evitar esforçar na parede do veículo, extrair as estacas após cerca de 1 metro da abertura.

Agarrar na estaca do lado da articulação e puxá-la para si. Desengatar a estaca e baixá-la. Completar a abertura do toldo e regular as estacas para a altura desejada.

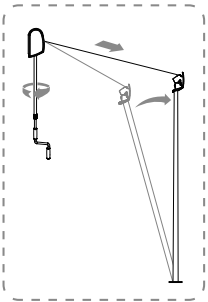
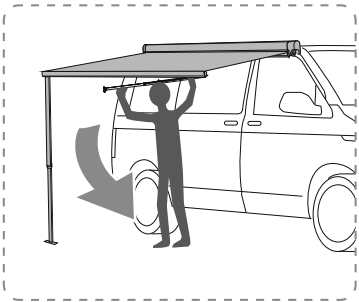
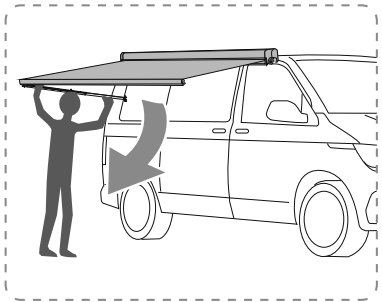
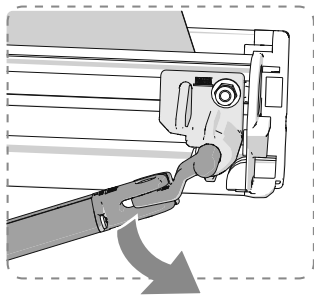
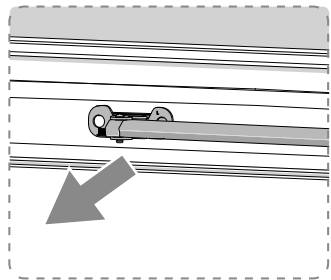
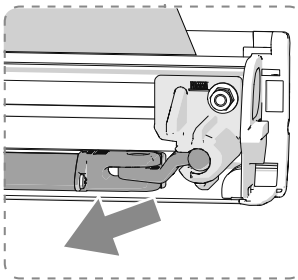
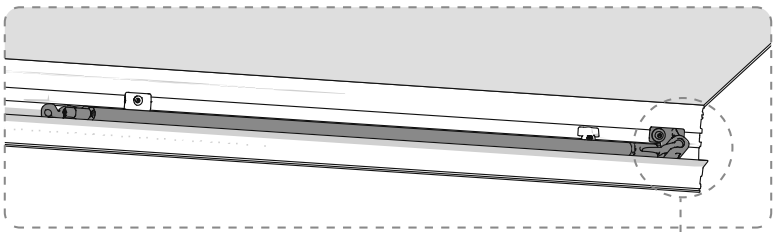
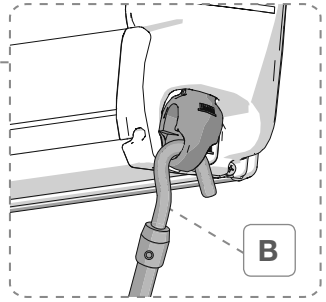
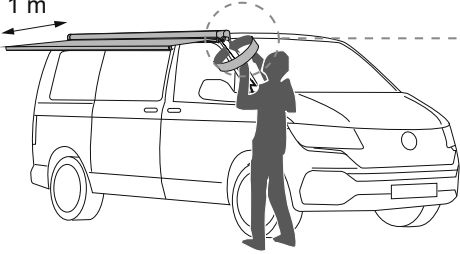
Para evitar que o toldo seja levantado por uma rajada de vento repentina, é necessário fixar as estacas no terreno com as piquetas em dotação.

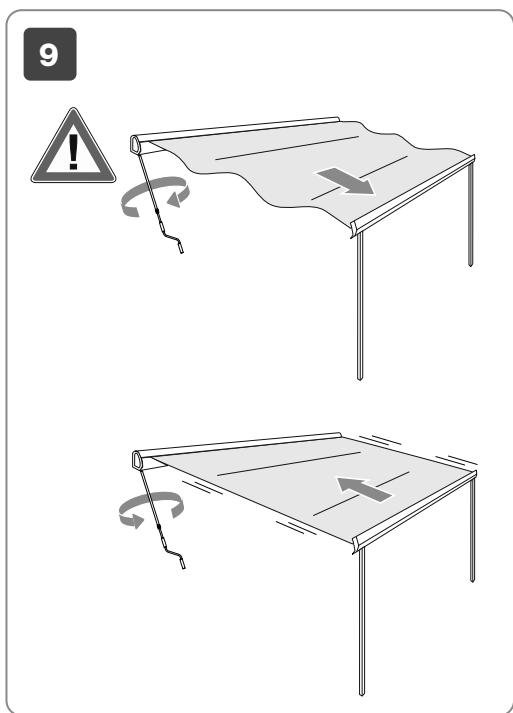
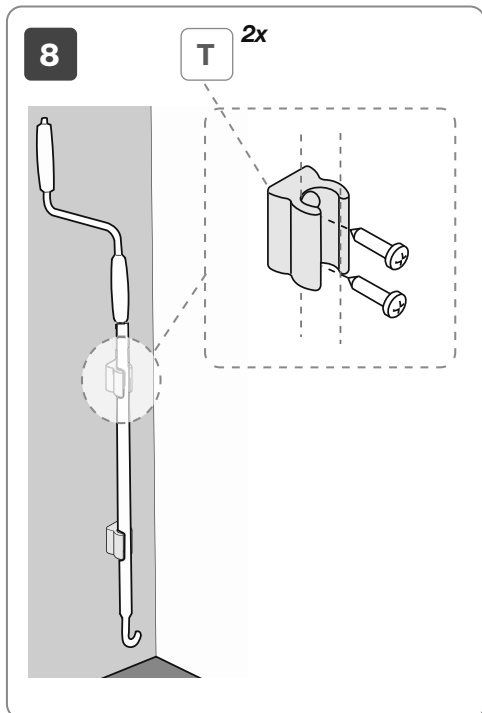
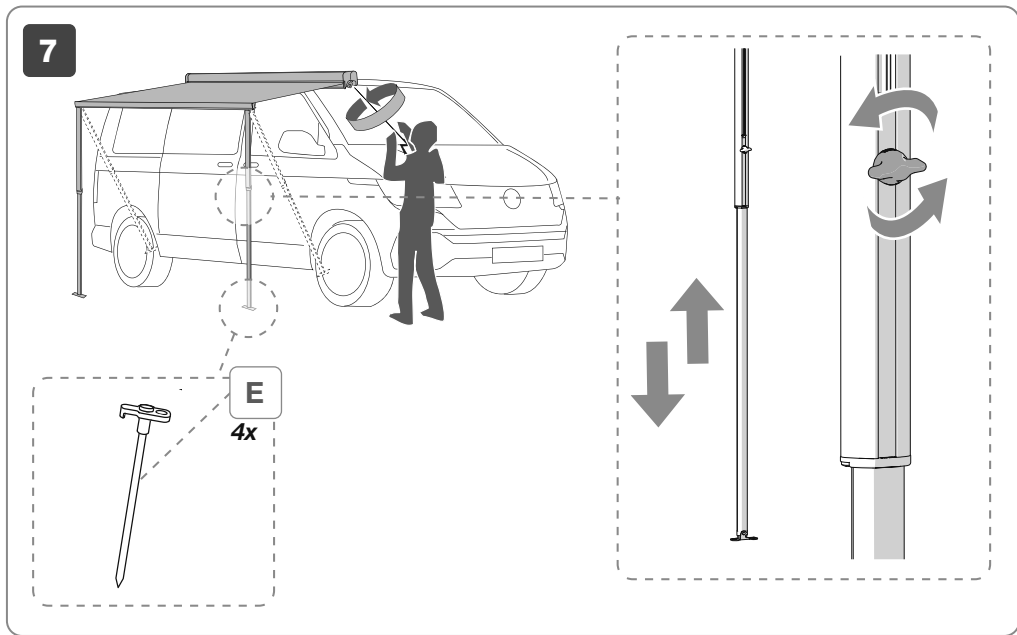
Para maior segurança, aconselhamos a fixar o toldo com o Tie-Down (Acessórios).

O pezinho da estaca foi projetado de modo que, durante a fase de fecho do toldo, seja impedido um posicionamento errado na sede da parte frontal, que deixaria esta última aberta; portanto, aconselha-se a repô-lo sempre no modo correto com a base virada para a parte frontal **(2)**.

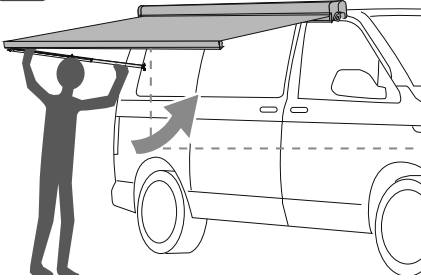
6

1 m

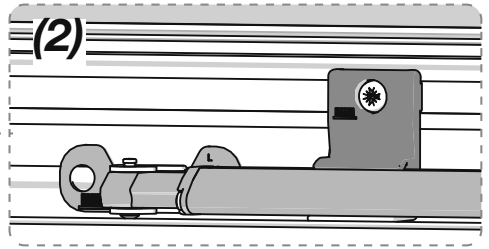




10



(2)



NL Controleer alvorens weg te rijden of de luifel volledig gesloten is. Wanneer de luifel geopend is, is het rode teken zichtbaar. Wanneer de luifel gesloten is, is het rode teken niet meer zichtbaar.

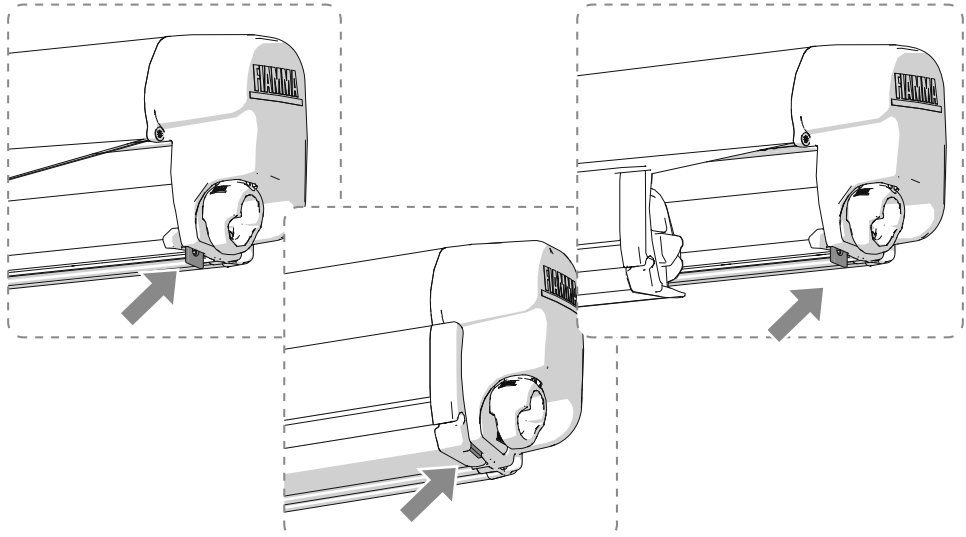
SV Kontrollera före avresa att markisen är fullkomligt stängd. När markisen är utrullad syns den röda signallampen. När markisen är upprullad syns inte den röda signallampen.

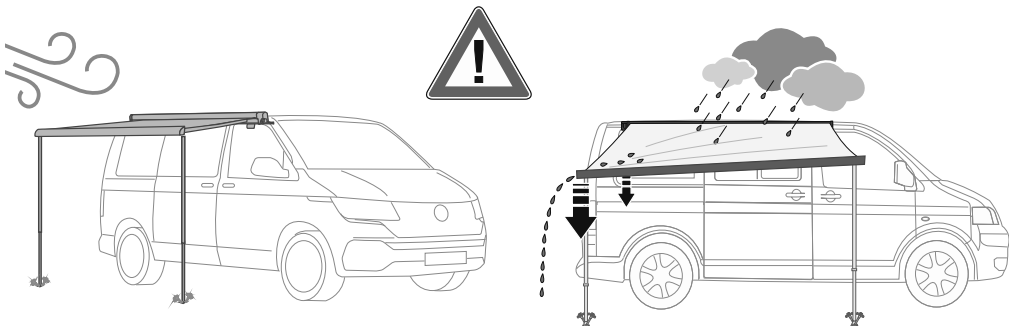
DA Når markisen er åben, er den røde indikator synlig. Når markisen er lukket, er den røde indikator ikke længere synlig. Kontrollér at markisen er lukket, før du kører.

NO Kontroller at markisen er perfekt lukket før du reiser. Når markisen er åpen er det røde varselet synlig. Når markisen er lukket er ikke det røde varselet synlig.

FI Ennen lähtöä tarkasta, että markiisi on suljettu kunnolla. Markiisi auki punainen merkki on näkyvässä. Markiisi kiinni punainen merkki ei ole enää näkyvässä.

PT Antes de partir, verificar que o toldo esteja perfeitamente fechado. Com o toldo aberto, o indicador vermelho está visível. Com o toldo fechado, o indicador vermelho deixa de estar visível.





NL Vergeet niet dat de luifel ontworpen is om bescherming tegen de zon te bieden. Het is daarom aan te raden om hem te sluiten in geval van wind, regen of sneeuw. Laat anders een stok zakken om het water te laten weglopen.

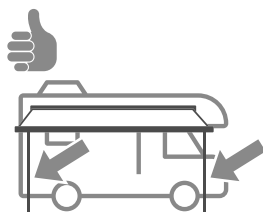
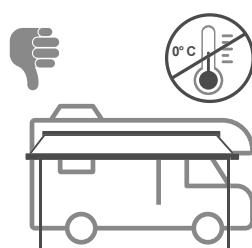
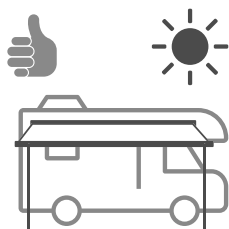
SV Kom ihåg att markisen har utformats för att skydda mot sol. Den bör därför stängas i samband med blåst, regn eller snö. I annat fall kan du sänka en stång för att avleda vattenflödet.

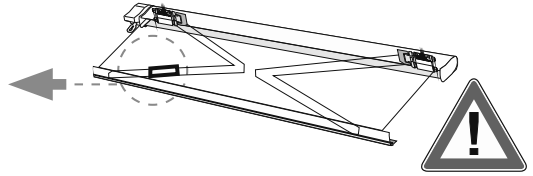
DA Husk på at markisen er beregnet til at beskytte mod solen. Det anbefales derfor at lukke den i tilfælde af vind, regn eller sne. Hvis det ikke gøres, skal man sænke et af støttebenene, så vandet kan løbe.

NO Husk at markisene er laget for å beskytte mot solen. Vi anbefaler derfor at du lukker dem i tilfelle av vind, regn eller snø. I motsatt fall bør du i det minste senke en av stengene for skal kunne renne bort

FI Muista, että markiisi on suunniteltu aurinkosuojaksi. Sen vuoksi sulje se, jos tuulee tai sataa vettä tai lunta. Muussa tapauksessa laske yhtä paalua, jotta vesi voi juosta.

PT Lembrar-se de que o toldo foi concebido para se proteger do sol. Portanto, é aconselhável fechá-lo em caso de vento, chuva ou neve. No caso contrário, baixar uma estaca para permitir à água defluir.





NL Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen onder vermelding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.

SV Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppge uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en sprängskiss över reservdelar.

DA Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer, og angiv oplysningerne på skiltet. Rådfør med webstedet for listen over reservedele.

NO Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.

FI Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja ilmoita kilvessä olevat tiedot. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.

PT Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados na chapa. Consultar o sítio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.



Deep Black



Polar White



Titanium

Lees de volgende instructies en waarschuwingen zorgvuldig door; niet-naleving van deze montage- en bedieningsvoorschriften en van de verkeersregels in het land van gebruik kan ernstige schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is.

Bewaar de originele verpakking die in geval van retourzending moet worden gebruikt.

Controleer voor de montage of deze compatibel is met het voertuig waarop het product moet worden geïnstalleerd. Het is verplicht om altijd de voldoende stevigheid van de wand/achterklep van het voertuig te controleren en of het geschikt is om de weerstand van de ankerpunten te kunnen garanderen. Anders is de afdichting niet zeker en moet deze worden versterkt.

Controleer alvorens weg te rijden of de luifel volledig gesloten is. Een onjuiste sluiting van de luifel kan worden veroorzaakt door een beschadigd doek. Gebruik de luifel niet met een beschadigd doek.

Controleer regelmatig of de beugels goed zijn bevestigd, op hun plaats blijven en of hun aanhaalmoment correct is, vooral na de eerste kilometers, en elke keer vóór en na lange reizen.

De luifels zijn vervaardigd volgens een hoge kwaliteitsstandaard. Kleine onvolkomenheden in de coating en de lineariteit van de aluminiumprofielen, kleine tekens en lichte vervormingen van de kunststofonderdelen kunnen optreden ondanks het gebruik van geavanceerde machines, productie- en verpakkingstechnieken door Fiamma en zijn afhankelijk van de materialen zelf en van de specifieke productieprocessen.

Naast onze strenge kwaliteitscontroles laten we onze stoffen regelmatig door onafhankelijke laboratoria controleren om hun weerstand tegen scheuren, waterdruk, licht en verwerking te onderzoeken.

Om een volledige afdichting te garanderen worden de stoffen meerdere malen gecoat of gelamineerd.

Tijdens deze bewerking kunnen afzonderlijke kleurpigmenten zich verplaatsen wat zeer kleine lichtvlekken op het oppervlak van de stoffen creëert, die slechts onregelmatigheden van de stoffen zijn die technisch onvermijdelijk zijn en die op geen enkele wijze afbreuk doen aan de waterdichtheid van de stof.

Alle doeken zijn voor een hoge waterdichtheid op het frontpaneel gelast: bij regen kunnen kleine druppels in de buurt van het frontpaneel ontstaan en dit gebeurt ook bij open luifel; deze situatie heeft geen enkele invloed op de functionaliteit van het product.

De weersinvloeden kunnen mettertijd kleurveranderingen veroorzaken.

VERZORGING EN ONDERHOUD

Sluit de luifel pas als deze droog en indien mogelijk schoon is.

Overblijvend vocht kan vlekken veroorzaken. Als u de luifel moet sluiten terwijl het doek nog vochtig is, dient u hem na maximaal 12 uur te “heropenen” om het doek te laten drogen. Het meeste vuil is oppervlakkig en kan met water en een schone doek of een zachte borstel verwijderd worden. Als de stof erg vuil mocht zijn, voeg dan een neutraal reinigingsmiddel toe aan het water (Marseillezeep). Gebruik nooit agressieve chemicaliën of hogedrukreinigers.

Het gebruik van de luifel bij temperaturen onder 0°C wordt afgeraden.

Het is raadzaam om de buitenkant van de luifel niet te wassen met een agressief product (of een ruwe doek) dat de oppervlakteafwerking of materialen zou kunnen aantasten.

Als de geïnstalleerde luifel meer dan 100 mm buiten het voertuig uitsteekt, dan moet de aanwezigheid van de luifel in het kentekenbewijs van het voertuig worden genoteerd (DIN 75303 - 2019).

Läs noggrant igenom instruktionerna och anvisningarna. Försummelse att följa dessa monteringsinstruktioner och bruksanvisningen samt trafikreglerna i landet där fordonet används kan leda till allvariga skador som tillverkaren inte ansvarar för. Spara originalförpackningen inför en eventuell retursändning.

Innan monteringen, se till att produkten är kompatibel med fordonet som den installerats på. Se alltid till att väggen/dörren på fordonet är stabil och att den är lämplig för att motstå förankringspunkterna. I annat fall garanteras inte tätheten och den måste förstärkas.

Kontrollera före avresa att markisen är fullkomligt stängd. En ofullständig stängning av markisen kan uppstå om tyget är skadat. Använd inte markisen om tyget är skadat.

Kontrollera regelbundet att fästena sitter ordentligt, framför allt när du har kört de första kilometerna efter monteringen samt före och efter alla långa resor. Säkerställ att de inte flyttat på sig och att de är riktigt åtdragna.

Markiserna har tillverkats med förhöjd kvalitetsstandard. Små skavanker i lackeringen och aluminiumprofilernas linjäritet, små fläckar på och lätta deformationer av de plastiska delarna kan uppstå trots Fiammas användning av avancerade maskiner och produktions- och förpackningstekniker. De beror på själva materialen och de specifika bearbetningsprocesserna.

Vid sidan om våra stränga kvalitetskontroller låter vi regelbundet testa våra textilier i oberoende laboratorier för att bekräfta deras motståndskraft mot slitage, vattentryck, ljuspåverkan och atmosfärisk påverkan.

För att garantera absolut täthet blir textilerna belagda eller valsade flera gånger. Under denna behandling kan enstaka färgpigment flytta sig och skapa mycket små ljusa punkter på textilytan. De utgör endast oregelbundenheter som är tekniskt oundvikliga och påverkar inte på något sätt tygets ogenomtränglighet.

Samtliga tyger har svetsats fast på framdelen för att skapa god vattentäthet: vid regn kan små droppar bildas i närheten av framdelen och detta inträffar även med öppen markis. Detta försämrar inte på något sätt produktens funktioner.

Över tid kan färgförändringar uppstå genom atmosfärisk påverkan.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Stäng endast markisen när den är torr och om möjligt ren.

Kvarstående fukt kan orsaka fläckar. Om du måste stänga markisen när tyget fortfarande är fuktigt, ska du öppna den på nytt inom högst 12 timmar för att låta den torka. Smutsen är till största delen ytlig och kan avlägsnas med vatten och en ren trasa eller mjuk borste. Om tyget är mycket smutsigt kan du tillsätta ett neutralt rengöringsmedel till vattnet (tvålsåpa).

Använd aldrig aggressiva kemiska medel eller rengöringsapparater med högt tryck.

Vi avråder från att använda markisen om temperaturen understiger 0 °C.

Det rekommenderas att inte tvätta markisens externa hölje med en aggressiv produkt (eller grov trasa) som kan ändra ytbehandlingarna eller materialen.

Om markisen som installerats skjuter ut från fordonets profil med över 100 mm ska markisen registreras på fordonets registreringsbevis (DIN 75303 - 2019).

Læs omhyggeligt følgende anvisninger og advarsler. Manglende overholdelse af disse monterings- og brugsanvisninger, samt færdselsloven i landet hvor der køres, kan forårsage alvorlige skader, som fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for.

Gem originalemballagen såfremt det bliver nødvendigt at sende produktet retur.

Før produktet monteres, skal man sikre sig, at det er kompatibelt med køretøjet, det monteres på. Det er altid påbudt at sikre, at køretøjets væg/bagklap er tilstrækkelig solid, og at den er egnet til at garantere forankringspunkternes styrke. I modsat fald er holdestykken ikke garanteret, og det vil være nødvendigt at forstærke den.

Kontrollér at markisen er lukket, før du kører. En ukorrekt lukning af markisen vil medføre, at stoffet beskadiges. Anvend ikke markisen, hvis stoffet er beskadiget.

Kontrollér fastgøringen af beslagene med jævne mellemrum, især efter at have kørt de første kilometer efter monteringen og hver gang før længere rejser. Sørg for at beslagene ikke har forskubbet sig, og at de er korrekt fastspændte.

Markiserne er produkter med en høj kvalitetsstandard. Små ufuldkommenheder i lakeringen og lineariteten af aluminiumsprofilerne, små mærker og små deformationer af plastdelene forekommer på trods af at Fiamma anvender avancerede maskiner, produktions- og emballeringsteknikker og afhænger af selve materialet og de specifikke forarbejdningsprocesser.

Ud over vores egne strenge kvalitetskontrol får vi med jævne mellemrum vores stoffer kontrolleret på uafhængige laboratorier for at sikre deres bestandighed mod rivning, vandtryk, lyspåvirkning og modstandsdygtighed over for vind og vej.

For at garantere en absolut forsegling bliver stofferne overtrukket eller lamineret flere gange. Under denne forarbejdning kan enkelte farvede pigmenter flytte sig, og dette skaber små lyse punkter i stoffet, som kun er uregelmæssigheder i stoffet, der er teknisk uundgåelige, og som ikke på nogen som helst måde påvirker stoffets tæthed.

Alle markiserne svejses på frontstangen for at sikre en høj vandtæthed. I tilfælde af regn kan der dannes små dråber i nærheden af frontstangen, og dette sker også, når markisen er åben. Denne situation påvirker ikke på nogen måde produktets funktionalitet.

Vind og vejr kan med tiden medføre, at farven ændrer sig.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Luk kun markisen hvis den er tør og helst også ren.

Restfugtighed kan forårsage mærker. Hvis det alligevel er nødvendigt at lukke markisen, mens stoffet endnu er fugtigt, skal man efter højest 12 timer åbne den igen, så den kan tørre. Størstedelen af skidt og snavs er overfladisk og kan fjernes med vand og en ren klud eller blød børste. Hvis stoffet er meget snavset, tilsættes et neutralt rengøringsmiddel til vandet (brun sæbe).

Brug aldrig stærke kemikalier eller højtryksrensingsudstyr.

Det frarådes at bruge markisen ved temperaturer på under 0°C.

Det frarådes at vaske markisens udvendige hus med aggressive produkter (eller en ru klud), der kan ændre dets overfladebehandling eller materialer.

Hvis den monterede markise rager mere end 100 mm ud fra køretøjet, er det nødvendigt at registrere markisen i køretøjets registreringsdokument (DIN 75303 - 2019).

NO

Les følgende instruksjoner og advarsler nøye. Manglende overholdelse av disse monteringsstandardene og bruksbetingelsene og for veitrafikkloven i brukslandet vil kunne forårsake alvorlige skader som selskapet fraskriver seg alt ansvar for. Ta vare på originalemballasjen i tilfelle av retur.

Før montering må du forsikre deg om at produktet er kompatibelt med kjøretøyet som det skal monteres på. Det er påbudt å alltid kontrollere at veggen/døra på kjøretøyet er tilstrekkelig solid og at er egnet slik at resistensen til forankringspunktene kan garanteres. I motsatt fall garanteres ikke festet og dette må forsterkes.

Kontroller at markisen er perfekt lukker før du reiser. Feilaktig lukking av markisen kan skyldes skader på stoffet. Ikke bruk markisen hvis stoffet er skadet.

Kontroller regelmessig at stangene er korrekt festet, særlig etter å ha kjørt noen kilometer siden montering og alltid etter lengre reiser. Forsikre deg om at de ikke har beveget seg og at strammingen er korrekt.

Markisene er laget med en høy kvalitetsstandard. Små imperfeksjoner i malingen og i aluminiumsprofilene, små merker og mindre deformasjoner på plastdelene kan forekomme selv om Fiamma bruker avanserte tekniske produksjonsmaskiner og avhenger av selve materialene og de spesifikke produksjonsprosessene.

I tillegg til våre strenge kvalitetskontroller kontrollerer vi regelmessig stoffene våre hos uavhengige laboratorier for å garanterer at de er resistente mot ødeleggelse, vanntrykk, sollys og at de tåler vær og vind.

For å garanterer perfekt resistent smøres eller lamineres stoffene flere ganger. Under denne operasjonen vil enkelte fargepigmenter kunne flytte seg, og dette skaper bittesmå lysende punkter i overflaten på stoffene, som kun er teknisk uunngåelige uregelmessigheter i stoffene og som ikke har noen som helst innvirkning på stoffenes vanntetthet. Alle stoffene er sveiset til fronten for å kunne holde på vannet. I tilfelle av regn vil det kunne danne seg små dråper i nærheten av fronten, og dette skjer også når markisen er åpen. Dette har ingen innvirkning på produktets funksjonalitet.

Vær og vind vil over tid kunne forårsake fargeendringer.

STELL OG VEDLIKEHOLD

Lukk markisen først når den er tørr og helst også ren. Restfuktigheten kan forårsake flekker. Hvis du likevel må lukke markisen mens stoffet fremdeles er fuktig må du åpne den igjen etter maks. 12 timer for å la den tørke. Det meste av skitten er overfladisk og kan fjernes med vann og en ren klut eller en myk børste. Hvis stoffet skulle være svært skittent kan du tilsette litt nøytralt vaskemiddel (grønnsåpe).
Bruk aldri aggressive kjemiske stoffer eller apparater for rengjøring med høyt trykk. Vi anbefaler at du ikke bruker markisen ved temperaturer under 0°C.

Vi anbefaler at du ikke vasker den utvendige delen av markisen med et aggressivt produkt (eller en slipende klut) som vil kunne endre finishen på overflatene eller materialene.

Hvis den installerte markisen skulle stikke lenger ut enn 100 mm fra formen på kjøretøyet må dette noteres i vognkortet (DIN 75303 - 2019).



FI

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja varoitukset. Näiden asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tai käyttömaan tieliikennettä koskevien määräysten vastainen käyttö voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja, joiden osalta valmistajayhtiö kieltäytyy kaikesta vastuusta. Säilytä alkuperäinen pakkaus mahdollista palautusta varten.

Ennen asennusta on tarkistettava ajoneuvon yhteensopivuus asennettavan tuotteen kanssa. On pakollisesti tarkistettava aina, että ajoneuvon seinä/luukku on riittävän lujatekoinen ja että se pystyy takaamaan tarvittavan kestävyuden kiinnityspisteissä. Muutoin ei taata paikallaan pysymistä ja tällöin sitä on vahvistettava.

Ennen lähtöä tarkasta, että markiisi on suljettu kunnolla. Markiisin epätäydellinen sulkeminen voi aiheutua vahingoittuneesta kankaasta. Älä käytä markiisia, jonka kangas on vahingoittunut.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kannattimien kiinnityksen kunto ja erityisesti, kun on ajettu ensimmäiset kilometrit asennuksen jälkeen, sekä joka kerta ennen pitkiä matkoja sekä niiden jälkeen. Varmista, etteivät ne liuku ja että kiinnitykset ovat kunnossa.

Markiisit ovat korkealaatuisia tuotteita. Pieniä epätäydellisyyksiä maalipinnassa ja alumiiniprofiilien suoruudessa sekä pieniä epämuodostumia tai jälkiä muoviosissa saattaa esiintyä siitä huolimatta, että Fiamma käyttää kehittyneitä koneita, tuotantotekniikoita ja pakkausmenetelmiä, ja ne johtuvat itse materiaaleista sekä erityisistä työstömenetelmistä.

Meidän oman tiukan laadunvalvonnan lisäksi lähetämme säännöllisin väliajoin kankaamme tutkittavaksi riippumattomiin laboratorioihin, jotta varmistamme niiden vetomurtolujuuden, kestävyuden veden paineelle, auringonvalolle ja sään vaikutuksille.

Ehdottoman pitävyyden takaamiseksi kankaat päällystetään tai laminoidaan useampia kertoja. Tämän toimenpiteen aikana yksittäiset värjätyt pigmentit voivat siirtyä ja tämä aikaansaa kankaiden pinnalle pienenpieniä vaaleita pisteitä. Näitä kankaiden pieniä epä säännöllisyyksiä on käytännössä teknisesti mahdotonta välttää ja ne eivät vaikuta millään tavalla kankaan vedenpitävyyteen. Kaikki kankaat on kuumasaumattu etukoteloon vedenpitävyyden takaamiseksi: sateen yhteydessä voi muodostua pieniä vesipisaroita etukotelon läheisyyteen ja näin tapahtuu myös markiisi avattuna, kyseinen tilanne ei kuitenkaan vaaranna millään tavalla tuotteen toimivuutta.

Ilmastotekijät voivat aiheuttaa ajan kanssa värimuutoksia.

HOITO JA YLLÄPITO

Sulje markiisi vain, kun se on kuiva ja mahdollisimman puhdas.

Jäämökosteus saattaa aiheuttaa tahroja. Jos markiisi on suljettava kankaan ollessa vielä kostea, kuivaa se enintään 12 tunnin kuluessa avaamalla se uudelleen. Suurin osa liasta on pintalikkaa ja se voidaan poistaa vedellä sekä puhtaalla liinalla tai pehmeällä harjalla. Jos kangas on erittäin likainen, lisää veteen mietoa pesuainetta (Marseille-saippua).

Älä käytä koskaan voimakkaita kemiallisia aineita tai korkeapainepesureita.

Suosittelaa, ette käytä markiisia alle 0 °C:n lämpötiloissa.

Suosittelaa, ettei markiisin ulkovaippaa pestä voimakkailla tuotteilla (tai karkealla liinalla), jotka saattavat muuttaa pinnan viimeistelyä tai materiaaleja.

Mikäli asennettu markiisi tulee ulos ajoneuvon äärireunojen ylitse yli 100 mm, markiisin läsnäolo on pakollista merkitä ajoneuvon rekisteröintitodistukseen (DIN 75303 - 2019).

PT

Ler com atenção as seguintes instruções e advertências; o desrespeito por estas normas de montagem e utilização assim como pelas normas do código da estrada do país de circulação pode causar graves danos relativamente aos quais a empresa produtora declina quaisquer responsabilidades.

Guardar a embalagem original a utilizar em caso de devolução.

Antes da montagem certificar-se da compatibilidade com o veículo no qual o produto deve ser instalado. É obrigatório verificar sempre a suficiente solidez da parede/porta traseira do veículo e que a mesma seja idónea para garantir a resistência dos pontos de ancoragem. No caso contrário não está garantida a vedação e será necessário reforçá-la.

Antes de partir, verificar que o toldo esteja perfeitamente fechado. Um fecho imperfeito do toldo poderá ser causado pela lona danificada. Não utilizar o toldo com a lona danificada.

Controlar periodicamente o estado de fixação dos suportes sobretudo depois de ter percorrido os primeiros Km depois da montagem e sempre antes e depois das longas viagens, certificando-se de que os mesmos não se tenham deslocado e que os apertos estejam corretos.

Os toldos são produtos com um elevado padrão qualitativo. Pequenas imperfeições na tinta e na linearidade dos perfis de alumínio, pequenas marcas e ligeiras deformações das partes de plástico, verificam-se apesar de Fiamma utilizar maquinarias, técnicas de produção e de embalagem avançadas e dependem dos mesmos materiais e dos processos de laboração.

Além dos nossos severos controlos da qualidade, mandamos verificar periodicamente os nossos tecidos por laboratórios independentes para certificar a sua resistência aos rasgos, à pressão da água, à solidez da luz e à resistência aos agentes atmosféricos.

Para garantir uma impermeabilidade absoluta, os tecidos são espalmados ou laminados várias vezes.

Durante esta operação, pigmentos coloridos individuais podem deslocar-se e isto cria na superfície dos tecidos ínfimos pontos luminosos, que são apenas irregularidades dos tecidos tecnicamente inevitáveis e que não comprometem minimamente a impermeabilidade do tecido. Todas as lonas são soldadas na parte da frente para uma alta vedação à água: em caso de chuva podem formar-se umas gotículas nas proximidades da parte frontal e isto acontece também com o toldo aberto; esta situação não prejudica de modo algum a funcionalidade do produto.

Os agentes atmosféricos, com o tempo, podem provocar mudanças de cor.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

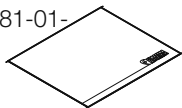
Fechar o toldo só se estiver seco e, se possível, limpo. A humidade residual pode provocar manchas. Se, de qualquer forma, forem obrigados a fechar o toldo com a lona ainda húmida, após 12 horas, no máximo, "voltar a abri-lo" para o deixar secar. A maioria da sujidade é superficial e pode ser eliminada com água e um pano limpo ou uma escova macia. Se o tecido estiver muito sujo, adicionar um detergente neutro à água (sabão de Marselha). Nunca utilizar substâncias químicas agressivas ou aparelhos para a limpeza de alta pressão. Aconselhamos a não utilizar o toldo a uma temperatura inferior aos 0°C.

Aconselha-se a não lavar o invólucro externo do toldo com um produto agressivo (ou um pano áspero) que poderia alterar os acabamentos superficiais ou os materiais.

Caso o toldo instalado sobressaia mais de 100 mm do perfil do veículo, é necessário anotar no DUA (Documento Único Automóvel) a presença do toldo (DIN 75303 - 2019).

Patio-Mat

Item No. 07681-01-



Rafter

Item No. 98655A001

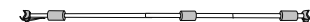
Rafter Pro

Item No. 98655A002



Magic Rafter

Item No. 98655-716



Rafter LED

Item No. 98655-850



Rafter LED F40 van (260 only)

Item No. 98655Z134



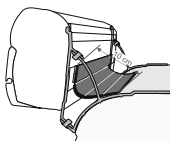
Rain Caps

Item No. 06893-01-



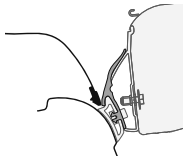
Kit Rain Guard Van

Item No. 98655-947



Kit Rain Guard California

Item No. 98655-663



Kit Repair Plus

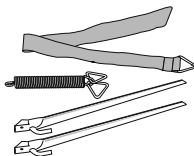
Item No. 98655-466



Tie Down

Item No. 98655-128

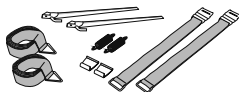
Item No. 98655-129



Tie Down S

Item No. 98655-567

Item No. 98655-133



Kit Awning Arms LED

Item No. 98655-849

Kit Awning LED

Item No. 98655-471

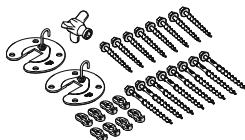
LED Awning Case

Item No. 98655-914



Kit Awning Pegs

Item No. 98655-880



Kit Awning Plate

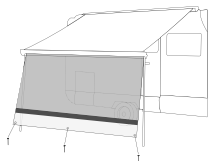
Item No. 98655-724



Blocker

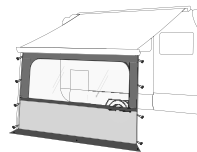
Item No. 07972-04-

Item No. 07972-01-



Blocker Pro 260 Van

Item No. 07971A01-



Sun View XL

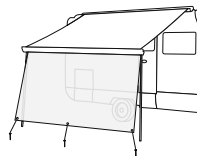
Item No. 08184-01

Item No. 08184-02-

Item No. 08184-03-

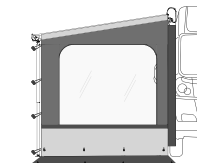
Shade Sun View

Item No. 07758-01-

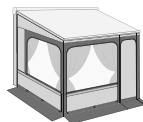


Side W Pro

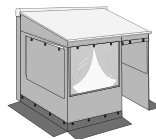
Item No. 07973A01-



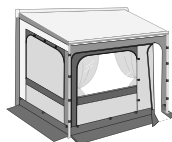
Privacy Room Van 260



Privacy Room Light Van



Privacy Ultra Light Van



NL Fiamma garantie
In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.

SV Fiamma-garanti
Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.

DA Garanti Fiamma
I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.

NO Fiammas garanti
I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.

FI Fiamma-takuu
Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.

PT Garantia Fiamma
Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.





AO_IS_98690-764_revM



Fiamma S.p.A. - Italy
Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)
fiamma.com

All rights reserved.
Fiamma S.p.A.
reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.